

Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES



P. 9 à 12

Dossier Espace enfance

WWW.CABESTANY.COM



SOMMAIRE

EDITO
p.3

AGENDA
p.4

L'ÉVÈNEMENT
La Cabestanyenca
p.5

CITOYENNETÉ, SOCIAL
Questionnaire aide à domicile
p.6

JEUNESSE ET SPORT
Conseil Communal de la
Jeunesse
p.7

ENFANCE ET LOISIRS
Carnaval
p.8

DOSSIER
Espace enfance
p.9-12

ZOOM
PLU
p.13

CULTURE
Teresa Rebull
p.14-15

QUESTIONS RÉPONSES
p.16

HISTOIRE
Poème de Guilhem
de Cabestany
p.17

ASSOCIATIONS
p.18-19

MAIRIE DE CABESTANY

Standard	04 68 66 36 00
Directeur Général des Services	04 68 66 36 26
Cabinet du Maire	04 68 66 43 36
Police Municipale	04 68 66 36 21

POPULATION

État Civil / Recensement /	
Étranger	04 68 66 36 18

FINANCES

Comptabilité	04 68 66 36 15
Marchés publics / Achats	04 68 66 36 68

SERVICES TECHNIQUES, URBANISME

ET ENVIRONNEMENT	04 68 66 36 23
------------------	----------------

DÉCHÈTERIE

	04 68 67 51 25
--	----------------

VIE SOCIALE

Service Social	04 68 66 36 14
Permanences assistants sociaux	04 68 54 05 69

MAISON DES QUARTIERS

	04 68 63 47 03
--	----------------

CULTURE ET PATRIMOINE

Service Culture	04 68 66 36 04
Bibliothèque	04 68 50 82 95
Ctre culturel J. Ferrat	04 68 66 36 07
Ctre de Sculpt. Romane	04 68 08 15 31

ENFANCE ET ÉDUCATION

Inscriptions écoles et cantine	04 68 66 36 17
Espace Enfance	
Crèche / Halte-garderie	04 68 50 59 71
Accueil de loisirs	04 68 50 71 26
Écoles maternelles	
Charlie Chaplin	04 68 66 36 08
Jean de La Fontaine	04 68 66 36 09
Ludovic Massé	04 68 28 79 41
Écoles primaires	
Buffon	04 68 66 36 10
Jacques Prévert	04 68 66 36 11
Ludovic Massé	04 68 28 79 40

JEUNESSE ET SPORTS

Service Jeunesse	04 68 66 36 02
Espace Jeunesse	04 68 67 59 81
Service Sports	04 68 66 36 19
Complexe N. Mandela	04 68 80 38 69

DIVERS

Cimetière / Concession / Pompes funèbres	06 74 90 20 81 ou 04 68 66 36 22
Conciergerie	04 68 66 36 22
Veolia-Eau	08 11 90 05 00

GRDF

Service client	09 69 36 35 34
Urgence sécurité gaz	08 00 47 33 33

État civil

NAISSANCES

OCTOBRE

ROUSSEAU Giulia
CHERIF Lina
PORTEMER Antonin
MATTE Ambre

NOVEMBRE

RODRIGUEZ Tom
GAMBIE JOBE Nolan
CHANARD BARRIENTO Ambre
ZOUAGH Rayan
DE SOUSA Jade
LELOIR Stella

DECEMBRE

KABOUS Giulia
VIEGAS LELAISANT Enzo
SALAMANA Liam
PALOULINE Liam
MARTIN Jaimy
LEBOULANGER Martin

MARIAGES

OCTOBRE

WYBON Philippe et
VIAL Isabelle
SOUFI Mohamed et
ZERDALI Wahiba
GEBEL Karl et
SYLVESTRE Marie-Cécile
SOBRAQUES Jérôme et
BLIN Nancy
LORENZI Fabien et
FAIPOUX Daphné

DECEMBRE

PESTOUR Jean-Louis et
DUPRE Sylvie
TONON Dominique et
GENESTE Corinne
JOHE Pierre et
PINTO Andrée
SPRINGER Sylvain et
MAGON-BONNAUD Fanny

DÉCÈS

SEPTEMBRE (suite)

LAURENCY Violette
BIOUCA Jean
GOURDOU Jean-Pierre
SOLBES Georges

OCTOBRE

NAVAUX Andrée
BALDY Roger
HARKIOLAKIS Adèle
BORNAIS André
BRUN Janine
FILLIOUD Lucie
LAVAL Guy
CAILLIS Pierre
BRIOL Jean-Pierre
PIQUE Alban
MONTROYA Robert
DEMBILIO Nathalie

NOVEMBRE

RUIZ Joseph
PREVOST Jacqueline
STARACE Claire
LABAUME Marie-Thérèse
GLAVELLY Berthe
BAYO BIZCARRO Henriette
MOROS Bernard
COLOZZI Jean-Luc
SICART Césarine
SPERRING Patrick
CEBOLLERO Mercédès

DECEMBRE

CARASCO Marie-Thérèse
GOURDOU Monique
MALESCOT Jean
SOLDEVILA Henriette
PERRIN Jocelyne
CAVARROC Angèle
NEROCAN Jacques
FEYS Agnès
PACOU Denise
LODDE Yvonne
CAYRO Françoise
SERRA Gilbert
BEAUVISAGE Patrick
LE SAEC Alice

Suite au décès en novembre dernier de M. Patrick Sperring, conseiller municipal, ancien Président du Cabestany Olympique Culturel, le maire de Cabestany et le Conseil municipal adressent toutes leurs condoléances à sa famille et à ses proches.



Médailles départementales et communales remises à Nadine Nicolas et Lydie Bourraillou. Départ à la retraite de Josy Coronas Marqués et Josette Deruelles.

À votre service

Accédez en un clic aux informations pratiques : programme cinéma, menu de cantine...



Plus d'informations www.cabestany.com

Éditeur : Ville de Cabestany
Directeur de publication :
Alain TROTEL
Crédits photographiques :
Photothèque municipale,
Fotolia.
Rédaction : R. LACAPERE,
C. LEXTRAT et Services
municipaux.
Illustration :
C.MARTINEZ.
Conception : Service
de la communication.
Création graphique
et mise en page : Médiris.
Impression :
Imprimerie du Mas.
Dépôt légal : à parution.



« L'année 2017 va être une année remplie d'espérances pour une vie meilleure, pour une grande majorité de Françaises et de Français. »

Vœux à la population

Se rencontrer, mieux se connaître, échanger, c'est prolonger ensemble les festivités et bien commencer une nouvelle année. C'est aussi l'occasion de souhaiter la bienvenue aux nouveaux habitants, de plus en plus nombreux. (...) Ce moment partagé nous permet de vous dresser un rapide bilan de l'année écoulée, des faits les plus marquants et bien sûr, d'évoquer l'avenir.

L'année 2016 vient de se terminer. Une année où notre commune a réalisé, malgré les diverses contraintes budgétaires : l'inauguration en présence de Monsieur le Préfet des nouveaux vestiaires, mais aussi la Halle Coubertin, la réfection de réseaux et rues autour de l'école Buffon, des travaux de rénovation à l'École Prévert, la livraison de 120 logements sociaux aux Portes de la Mer et à Saint Thomas, la poursuite de l'installation de commerces au Mas Guérido V. À l'actif de 2016, une réalisation qui ne se voit pas : c'est la place et le rôle que notre commune a tenu pour faire avancer nos propositions à la Communauté urbaine.

Quand je dis commune, je devrais dire la mise en place d'un groupe dit « progressiste ». Dix élus qui, avec persévérance ont fait admettre au Président de la C.U., Jean-Marc Pujol, que celle-ci n'était pas une collectivité, mais un établissement public de coopération intercommunale. Après 2 ans d'efforts, nous y sommes parvenus. C'est une grande victoire de la démocratie et du respect de tous. Tous les contentieux trainant depuis notre intégration forcée en janvier 2011 sont réglés ou en voie de l'être, ce n'est que justice. (...)

Une bonne nouvelle ! Cabestany a concouru au Label « Ville Active et Sportive », et est aujourd'hui lauréate. C'est la récompense et la reconnaissance de nos politiques. Seules 176 sont labellisées sur les 36000 communes françaises.

2017 voit arriver le réaménagement complet de l'entrée de Cabestany en venant de Perpignan pour l'embellir mais aussi pour la sécuriser, de nouvelles loges au Centre Culturel, la salle de restauration à l'école Buffon, le nouveau Plan Local d'Urbanisme nous permettant de réaliser, en face du complexe de la Germanor, 500 à 600 nouveaux logements, la rénovation de la Halle aux Sports par le Conseil départemental, une nouvelle zone d'activités à « La Couloumine », la livraison des 24 éco-logements et de l'Espace jeunesse, l'achèvement de la Maison des Associations à l'étage de la salle Carrère. Oui, Cabestany, une ville agréable où il fait bon vivre, telle que vous l'avez voulue. Une ville enviée. Une ville convoitée. Une ville jalouée. Mais surtout une ville respectée.

2017 va être marqué par les 40 ans d'une gestion progressiste. Nous allons éditer un document exceptionnel qui va retracer l'évolution de notre commune.

L'année 2017 va être aussi une grande année électorale. Une année remplie d'espérances pour une vie meilleure, pour une grande majorité de Françaises et de Français.

Les femmes et les hommes doivent, sur les valeurs progressistes, porter l'humain au centre des combats, et pouvoir se rassembler sur un projet élaboré ensemble.

Je ne peux que vous encourager à investir tous les lieux où ces débats auront lieu.

Extraits de la déclaration du 3 janvier 2017 de Jean VILA, Maire de Cabestany
Conseiller communautaire

Le film des vœux et le discours dans son intégralité sont à retrouver sur le site de la Ville.



Vœux au personnel

Il y a maintenant douze ans, Monsieur le Maire me confiait la fonction de Directeur général des services avec deux maîtres mots : l'innovation et l'exemplarité. Et le bilan est là.

Nous sommes la première commune des P.O. à s'être dotée d'un Agenda 21 reconnu par l'Etat, la seule à avoir un Projet de services, les premiers à avoir disposé d'une évaluation annuelle, l'une des rares à avoir un Contrat éducatif local ou avoir réalisé une Analyse des besoins sociaux. Nous avons également un Document unique santé et sécurité au travail et nous allons nous doter d'un Plan communal de sauvegarde alors

que ce n'est pas obligatoire. Mais au-delà de ces documents fondateurs, il y a aussi votre quotidien. J'ai pu mesurer que vous savez vous remettre en cause.

La gouvernance et le management publics ne doivent pas se réduire à la seule balance des ressources et des moyens. Ils doivent aussi être éthiques et inspirant pour les femmes et les hommes qui portent le service public.

Extraits du discours du 4 janvier 2017 du Directeur général des services
Jean-Paul Lebrun

Mercredi 1^{er} février

Atelier*
« jeux de société »
Dès 5 ans.
À 15h. Bibliothèque.
Gratuit sur inscription.

Jeudis 2 février et 9 mars

À petits pas*
Jusqu'à 3 ans.
De 10h à 11h.
Bibliothèque. Entrée libre.

Les 6, 7 et 8 février

Stage d'escrime*
Pour les 6-14 ans.
Inscriptions à l'Espace
N. Mandela à partir
du lundi 30 janvier.
20€ (Cabestany) / 40€
(hors Cabestany).

Mercredi 8 février

Atelier enfant*
« Bizarroïdo-vintage'moi »
Dès 7 ans.
Centre de Sculpture Romane.
10€ Cabestany / 15€ hors
Cabestany.

Atelier discussion*

« Autour de l'image »
Dès 6 ans.
À 15h. Bibliothèque.
Gratuit sur inscription.

Samedi 11 février

Théâtre* « La Forêt du Miroir »
À partir de 7 ans.
À 15h30. Centre culturel.
3€

Mercredi 15 février

Atelier* « Marque-pages »
Dès 6 ans.
À 15h. Bibliothèque.
Gratuit sur inscription.

Vendredi 17 février

Contes*
« Blanche Neige,
fille d'Afrique »
Tout public dès 7 ans.
À 19h. Centre culturel.
Gratuit sur inscription
au 04 68 50 82 95.

Mercredi 22 février

Atelier* Éveil musical
De 0 à 4 ans.
À 15h30. Bibliothèque.
Gratuit sur inscription.

Samedi 25 février

Atelier*
« Estampe de fils
et de machins »
De 3 à 6 ans.
De 10h à 12h30.
10€ Cabestany / 15€ hors
Cabestany.

Samedi 4 mars

Théâtre*
« Petites histoires
grrochonnes »
Dès 3 ans.
À 15h30. Centre culturel.
3€



THÉÂTRE « AMERICA AMERICA »

Jusqu'au 26 mars

EXPOSITION
« Cabinet de curiosités »*
Ctre de Sculpture Romane.
Gratuit pour
les Cabestanyens.



Jeudi 2 février

CONFÉRENCE*
« Blanche Neige »
par Marc Aubaret.
Public adulte.
À 18h à la bibliothèque.
Gratuit sur inscription
au 04 68 50 82 95

Du 7 au 11 février

SÉJOUR SKI*
Pour les 12 à 17 ans.
Inscriptions à l'Espace
Jeunesse.

Mercredis 8 et 15 février

LUDORUE*
De 10h30 à 12h.
Parc Guilhem.
Gratuit.

Samedi 11 février

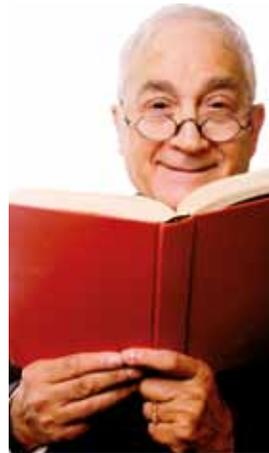
SORTIE FAMILIALE*
Réservations avant
le 6 février.
Maison des Quartiers.

Lundi 20 février

CODE DE LA ROUTE*
Pour les aînés.
À 14h. Espace Enfance
(av. C. Freinet).
Inscriptions au CCAS
04 68 66 36 14

**Jeudis 23 février
et 23 mars**

LECTURES PARTAGÉES*
À 14h30.
Bibliothèque.



Vendredi 24 février

THÉÂTRE*
« America - America »
À 21h. Centre culturel.
12€/6€

Samedi 25 février

CAFÉ PHILO*
« Suis-je mon image ? »
De 10h à 12h. Bibliothèque.
Gratuit sur inscription
au 04 68 50 82 95

Du 2 au 15 mars

HOMMAGE*
Teresa Rebull
Expo, soirée, projections.
Centre culturel.



Samedi 4 mars

ATELIER*
« Broderie contemporaine »
Adulte.
21€ Cabestany /
24€ hors Cabestany.

Dimanche 5 mars

LA CABESTANYENCA*
À partir de 10h.
Espace N. Mandela.
5€/8€

Du 10 au 31 mars

ATELIER MÉMOIRE*
Pour les aînés.
De 14h à 15h30.
Ctre culturel J. Ferrat.
Inscriptions au CCAS.

Vendredi 10 mars

SOIRÉE JAZZÈBRE*
À 21h. Centre culturel.
12€/6€

Du 16 au 19 mars
RENCONTRES DU COURT-
MÉTRAGE*

Programme sur
imageincabestany.org
Ctre culturel J. Ferrat.



Jeudi 23 mars

RENCONTRE
« Parcours d'un tatoueur »
À 18h30. Centre de Sculpture
Romane. Gratuit.

Vendredi 24 mars

THÉÂTRE*
« Les Soliloques de Mariette »
À 21h. Centre culturel.
12€/6€

Samedi 25 mars

CAFÉ PHILO*
« Révolte et sagesse »
De 10h à 12h. Bibliothèque.
Gratuit sur inscription
au 04 68 50 82 95



Mardi 28 mars

FORUM DES MÉTIERS*
Collégiens.
De 8h30 à 12h30.
Ctre culturel J. Ferrat.



Course solidaire La Cabestanyenca

À VOS MARQUES! PRÊTS! COURREZ!

Woilà une 23^{ème} édition qui symbolise le bel assemblage du sport et de la solidarité! Organisée conjointement entre la Ville et le Secours populaire, cette course rassemble chaque année environ 500 participants, marcheurs et coureurs de tout le département, de tous âges, de tous niveaux.

Dans une ambiance de convivialité et de fraternité, la Cabestanyenca a pour vocation d'aider le Secours populaire dans ses actions. Une convention de partenariat a été signée le 29 octobre 2015 en présence de la Secrétaire Générale du Secours populaire français - Fédération des Pyrénées-Orientales, Aurélie Robic, du maire, Jean Vila, de l' élu au Sport, Hervé Blanchard, et de la responsable de l'antenne du Secours populaire français de Cabestany, Eliane Bertrand.

Chaque année, les recettes sont ainsi reversées à l'issue de la course au Secours Populaire. L'action consiste à aider jeunes de la commune à accéder à toutes les pratiques sportives (associatives ou municipales) sous la forme d'un bon en magasin pour l'équipement ou d'une participation à l'assurance extrascolaire ou encore d'une aide au financement de la licence sportive. Une démarche innovante de l'association dans le département que la Ville a à cœur de saluer.

Rendez-vous le dimanche 5 mars à 10h à l'Espace Nelson Mandela pour une course originale et surprenante à travers le village.

Deux circuits :
5 km de marche ou course chronométrée mais non classée.
10 km de course chronométrée et classée.

Déroulé :
10h : départ.
11h15 : apéritif, buffet campagnard.
12h : remise des récompenses, tirage au sort tombola.

Inscriptions :
Soit par courrier : le bulletin d'inscription est téléchargeable sur le site internet de la ville. Il est à renvoyer signé et accompagné du paiement à l'ordre de « Régie recettes diverses Cabestany » au Service des sports, place des Droits de l'Homme, avant le jeudi 2 mars.
Soit sur place : samedi 4 mars de 14h à 18h à l'Espace N. Mandela ou dimanche 5 mars de 8h à 10h avant la course. Les coureurs devront présenter un certificat médical les autorisant à courir.

Participations :
Parcours 5 km, marche ou course : 5€
Parcours 10 km, course : 8€
Un tee-shirt technique sera remis à l'inscription. Renseignements auprès de l'Espace N. Mandela au 04 68 80 38 69



Sortie familiale

Une sortie à la neige est organisée pour les familles le samedi 11 février à Saint-Pierre-dels-forcats pour un moment « luge » et aux bains de Llo. *Inscriptions avant le 6 février auprès de la Maison des Quartiers. Tél. : 04 68 63 47 03*

Voyage des aînés

Le Centre Communal d'Action Sociale organise durant l'année des voyages pour les retraités de la commune. Le prochain voyage est prévu à destination de Limoux (visite du musée des automates, visite des caves, déjeuner), et se déroulera dans le courant du mois de mars. *Veuillez contacter le CCAS pour tous renseignements au 04.68.66.36.14.*

Café mémoire

En partenariat avec Pôle France Alzheimer, ce rendez-vous est un espace d'écoute et d'expression pour les personnes touchées par cette maladie, pour les professionnels du soin et le grand public. Un psychologue garantit un cadre bienveillant et apporte des informations. Des intervenants sont régulièrement conviés pour parler de la maladie ou des structures d'aide et de soin existantes. *À 14h30 au Bistrot du Marché (galerie Intermarché). Renseignements auprès du CCAS au 04 68 66 36 14 pour la prochaine date.*

Citoyenneté, social

Questionnaire qualité du service d'aide à domicile : la satisfaction des usagers à plus de 90 %



CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Le service d'aide à domicile a pour mission d'aider et d'accompagner une personne dans l'accomplissement de ses tâches et activités de la vie quotidienne, quel que soit son âge, que ses besoins soient ponctuels ou permanents, qu'elle soit en perte d'autonomie ou active.

Dans le cadre de l'agrément de Services à la Personne (agrément qualité dont le service d'aide à domicile bénéficie), un questionnaire a été distribué en mai 2016 à tous les bénéficiaires. 138 questionnaires ont été diffusés comme suit :

- 114 aux usagers de plus d'un an dans le service (69 retours)
- 24 aux usagers de moins d'un an (11 retours)

Dans ce compte-rendu, sont donnés les résultats des 69 questionnaires renvoyés sur 114 distribués (les résultats de l'autre partie de l'enquête étant sensiblement identiques).

Profil des répondants

82% des répondants ont entre 76 et plus de 80 ans, les autres ont entre 60 et 75 ans.
81.16% des usagers sont des femmes.

Fonctionnement du service

Les usagers sont dans une grande majorité (+ de 90%) « satisfaits à très satisfaits » de l'accueil téléphonique, physique et du fonctionnement général du service.
97.73% des usagers sont « satisfaits à très satisfaits » de l'action de l'animatrice de terrain. Celle-ci effectue une visite à domicile, mais aussi un bilan et un contrôle du travail effectué par les agents.
44.9% ont effectué une ou plusieurs réclamations auprès du service, 83.8% ont été « satisfaits à très satisfaits » de la réponse apportée.

Les interventions

Plus de 95% trouvent que le travail fourni correspond à leurs besoins.
33.33% trouvent les tarifs « élevés à trop élevés ». Cet indicateur est relevé mais ne dépend pas forcément du service en lui-même.

Le personnel

86% à 94% des usagers sont « satisfaits à très satisfaits » des qualités des aides à domicile (aucun des sondés n'a répondu « peu satisfait ou insatisfait »).

En conclusion, les résultats de ce questionnaire sont positifs et mettent en valeur la qualité actuelle de l'accueil, du fonctionnement du service et du travail des agents de terrain. Quatre axes cependant doivent être considérés comme prioritaires et feront l'objet d'actions d'amélioration : la gestion des réclamations, les visites bilan qualité, la tarification, les changements de plannings.

LES INFOS



RENDEZ-VOUS

Ludorie

Une pause récréative autour de jeux et de loisirs créatifs. *Mercredis 8 et 15 février de 10h30 à 12h au parc Guilhem. Animation gratuite animée par la Maison des Quartiers.*

Code de la route

La première session de révision de l'année 2017 destinée aux seniors se déroulera lundi 20 février à 14h à l'Espace Enfance (av. C. Freinet). Action organisée en partenariat avec l'Association pour la Formation à l'Education à la Route et le CCAS. *Renseignements et inscriptions au CCAS 04 68 66 36 14.*

Atelier mémoire

Des séances gratuites de stimulation cognitive sont proposées aux retraités du 10 au 31 mars, de 14h à 15h30 au Centre culturel. Pour découvrir les mécanismes de la mémoire et les techniques de mémorisation et de concentration. *Inscriptions au CCAS ou au 04 68 66 36 14 (15 places disponibles).*

Journée lutte contre le racisme

Une exposition est proposée au Centre culturel du 20 au 27 mars ainsi qu'une exposition de citations dans des sites publics et privés de la ville.

À SAVOIR

Vie sociale

Une permanence des assistants sociaux du Conseil départemental se tient tous les mardis et jeudis dans les locaux du CCAS. *Uniquement sur rendez-vous au 04 68 54 05 69.*



Stage

Un stage de 3 jours est proposé pour les enfants de 6 à 14 ans, pour découvrir l'escrime et le sabre-laser.

Pour cela, les inscriptions devront être effectuées à partir du lundi 30 janvier aux heures d'accueil de l'Espace N. Mandela ou par téléphone au 04.68.80.38.69.

Les 6, 7 et 8 février de 10h à 12h et de 14h à 16h à l'Espace N. Mandela.

Tarifs : 20€ Cabestany et 40€ hors Cabestany.

Attention les places sont limitées.



Espace Nelson Mandela

Horaires de la permanence accueil :
Lundi : 14h-20h
Mardi : 9h-12h et 14h-18h
Mercredi : 14h-18h
Jeudi : 9h-12h et 14h-18h
Vendredi : 9h-12h et 14h-17h
Tél. : 04 68 80 38 69



PROJETS CITOYENS

Conseil Communal de la Jeunesse

Depuis la rentrée de septembre, ils sont neuf jeunes de 12 à 18 ans à constituer le CCJ de Cabestany. L'objectif global de ce conseil est de mener des actions citoyennes, liées au développement durable, à l'intergénérationnel, au développement culturel, et au débat de sujets sociaux actuels.

Cette année, le plan d'action se concentre principalement sur l'implication des membres du CCJ à la vie municipale de Cabestany : par le biais de leur présence à des manifestations municipales, des commissions, mais aussi à travers des discours que ces jeunes peuvent produire en rapport à

ces manifestations. Dernièrement, ils ont pris la parole lors de la commémoration du 11 novembre, ainsi qu'à la matinée sportive organisée dans le cadre des Journées des droits de l'enfant.

Rappel : l'intégration au CCJ est basée sur une démarche volontaire et bénévole, ouverte à tous les jeunes âgés de 12 à 20 ans.

Les membres se réunissent tous les vendredis (hors vacances scolaires) de 17h à 19h, encadrés par les animateurs de l'Espace jeunesse. Si vous êtes intéressé, contactez l'Espace jeunesse au 04.68.67.59.81.



ACCUEIL DE LOISIRS

Séjour ski pour les jeunes

Un séjour ski est organisé par le service Jeunesse, durant les vacances de février du mardi 7 au samedi 11 février à Masella (Espagne). Attention, des pièces obligatoires sont à fournir : carte d'identité en vigueur, autorisation de sortie de territoire délivrée par la mairie, carte européenne d'assurance maladie. Pour ce séjour, les participants de l'an dernier ne seront pas prioritaires (liste d'attente), afin de laisser la place aux jeunes qui n'étaient pas partis la fois précédente.

Le service proposera ensuite de nombreuses animations et sorties durant la 2^{ème} semaine, du 13 au 17 février.

Le programme d'activités est à retirer à l'Espace jeunesse.

Les inscriptions au séjour et aux vacances s'effectueront à partir du mercredi 25 janvier à partir de 14h à l'Espace jeunesse, av. Célestin Freinet. Tél. : 04 68 67 59 81



Forum des métiers



Les collégiens de 3^e et de 4^e de la ville sont invités au forum des métiers le mardi 28 mars de 8h30 à 12h30 au Centre culturel J. Ferrat. Co-organisé par l'Espace jeunesse et le collège Pablo Casals, l'événement a pour objectif d'éclairer les jeunes dans leurs choix d'études et professionnels.

Les collégiens seront accueillis par l'équipe du Service jeunesse et auront l'opportunité de rencontrer des professionnels et des représentants des lycées du département.

Les professionnels qui souhaitent participer à cette manifestation et faire découvrir leurs métiers peuvent se rapprocher du collège Pablo Casals et de l'Espace jeunesse.

Renseignements : Espace jeunesse, avenue Célestin Freinet. Tél. : 04.68.67.59.81.

Convention renouvelée

La ville de Cabestany et le comité Pays Catalan section Rugby à VII ont dernièrement signé le renouvellement de la convention qui les liait déjà depuis trois ans pour trois nouvelles années, en présence du maire, Jean Vila, de son adjoint au Sport, Hervé Blanchard, du président du Comité, Paul Foussat, du président de la section ainsi que des membres du comité.

Cet accord, relatif à la mise à disposition gratuite des stades et des installations de la Germanor, traduit l'effort commun pour développer, dynamiser et valoriser la discipline du Rugby à VII.



Mardi Gras

La crèche organise le mardi-gras des tout-petits le mardi 28 février. Les assistantes du RAM et les familles fréquentant le LAEP sont invitées à l'évènement. Crêpes et déguisements au programme !

Pâques

Les cloches vont bientôt passer. Les enfants ramasseront les œufs dans le jardin de la crèche le vendredi 21 avril. Les usagers du RAM et du LAEP sont invités à les rejoindre pour ce joli moment.



Consultations gratuites avec la PMI

Un médecin de la Protection Maternelle et Infantile (PMI) tient une permanence dans les locaux de l'Espace enfance pour les enfants de 0 à 6 ans, chaque 1^{er} mercredi du mois de 9h à 12h. Les consultations y sont gratuites.

Attention : la prise de rendez-vous doit se faire auprès du service du Conseil départemental au 04 68 86 69 00 ou au 04 68 86 69 95. Consultations à l'Espace enfance, 16 avenue Célestin Freinet, Cabestany.



ANIMATION

Vacances d'hiver à l'Accueil de loisirs

Les animations des vacances de nos 3-11 ans promettent encore une fois de faire le plein d'émotions et de sensations. Que ce soit pour les maternelles, les primaires ou les pré-ados, il y en aura pour tous les goûts...

Jeux gonflables, cinéma, théâtre, chasse au trésor, confections de masques, cours de cuisine, ou sortie à la neige vont régaler les petits Cabestanyens.

Renseignements : Accueil de loisirs, Av. Célestin Freinet, 04 68 50 71 26

AUTOUR DE L'ÉCOLE

Temps d'Activités Périscolaires

Les enfants sont accueillis les vendredis de 14h à 17h ou à partir de 12h pour ceux qui mangent à la cantine, dans chaque groupe scolaire dans lequel ils sont scolarisés.

L'encadrement est assuré par le personnel municipal, les animateurs et les intervenants extérieurs. Les ateliers tournent dans les écoles d'une période à l'autre et d'une tranche d'âge à l'autre afin que tous les enfants bénéficient des mêmes contenus. Les activités proposées sont diverses : sensibilisation à l'environnement avec un apiculteur,

multisports, sécurité routière, arts graphiques, danse, djembé, et bien d'autres...



ANIMATIONS À LA BIBLIOTHÈQUE

Le saviez-vous? Toute l'année (sauf vacances d'été), la bibliothèque invite les petits et leurs parents à des ateliers, lectures, spectacles, rencontres, adaptés à chaque âge. Avec un programme régulier tous les mercredis, les rendez-vous se font sur inscription. Les activités proposées sont gratuites pour la plupart, ou à des tarifs accessibles. Découvrez le programme à la page « Culture » (p.15) ou dans le programme bimestriel de la bibliothèque.

➔ Plus d'infos www.cabestany.com



RESTAURATION SCOLAIRE

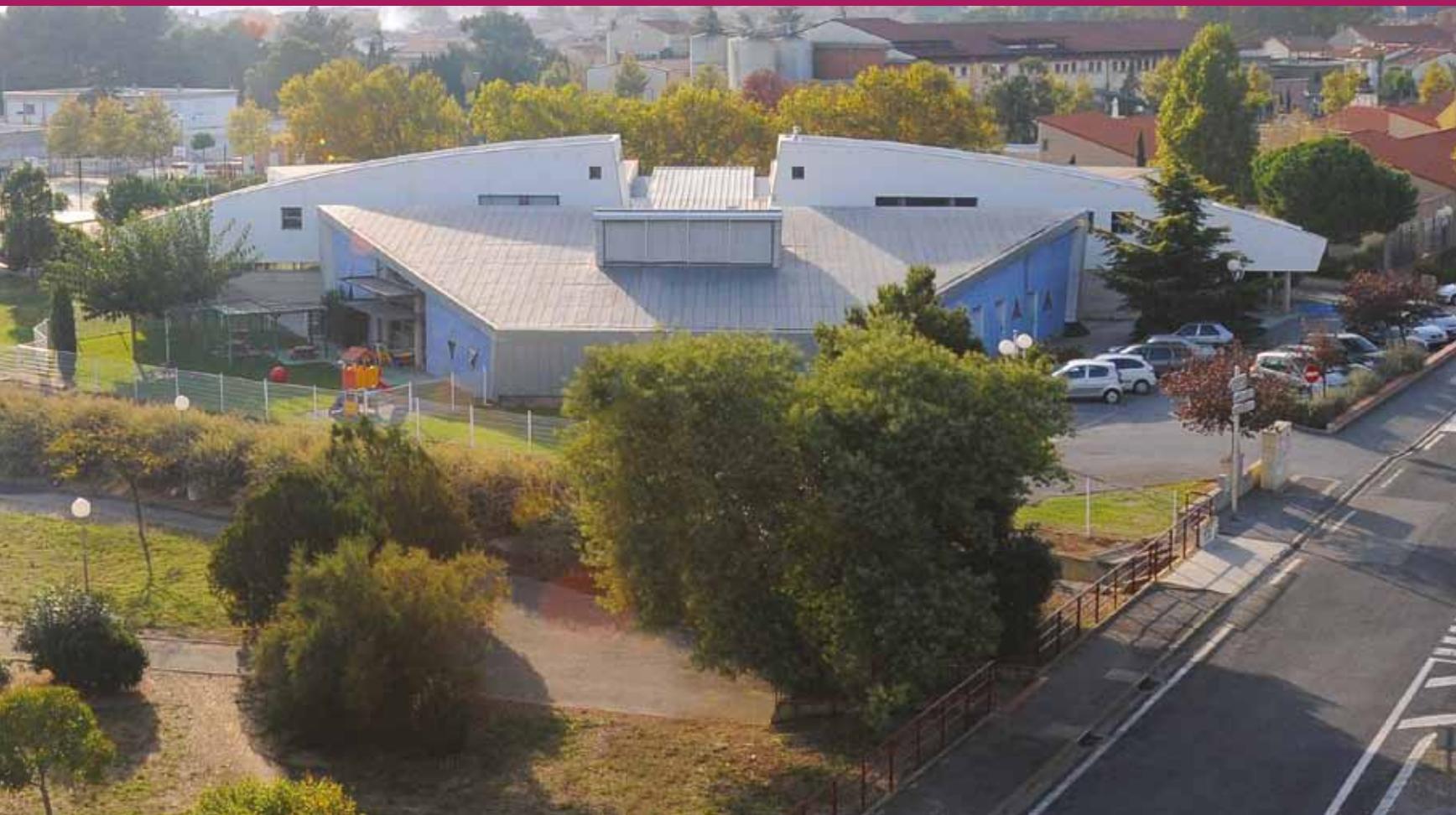
Les Inscriptions à la cantine se font sur le Portail familles ou à la mairie. Les repas sont cuisinés par les agents de la cuisine centrale située à l'école Prévert. Téléchargez les menus du mois sur le site.

➔ Plus d'infos www.cabestany.com

➔ RAPPEL

Les enfants sont inscrits aux TAP par période, c'est-à-dire de petites vacances à petites vacances. Pour les nouveaux dossiers, les familles devront procéder à l'inscription durant les vacances auprès de l'Accueil de loisirs, avenue Célestin Freinet, ou sur le Portail familles.

Renseignements : 04 68 50 71 26



Espace enfance

Un succès confirmé

L'Espace enfance de Cabestany, inauguré en novembre 1996, avenue Célestin Freinet, offre dès sa création une véritable structure d'accueil pour les jeunes enfants de 0 à 12 ans.

À l'époque de son ouverture il y a 20 ans, la structure, unique dans le département, comprend un centre de loisirs et une crèche halte-garderie.

Avec ses 1500 m² et ses 10 millions de francs d'investissement (1,5 millions d'euro – subvention de la CAF mais sans apport de l'Etat), l'établissement se distingue par une architecture ludique, angles aigus ou arrondis, espaces décloisonnés, aérés, couleurs vives. En somme, une extension de l'environnement imaginaire de l'enfance.

De nos jours, de nombreuses activités y sont développées : crèche, accueil de loisirs, Relais Assistant(e)s Maternel(le)s, Lieu d'Accueil Enfants Parents et services annexes comme la Protection Maternelle Infantile.

Le succès des prestations proposées est dû à la qualité de l'offre, mais aussi à leur accès démocratisé, avec pour certains

** Chiffres Insee : Taux d'activité des 15 à 64 ans en 2013.*

des tarifs relatifs au quotient familial, pour d'autres la gratuité. Le constat d'aujourd'hui est que la fréquentation croissante des services enfance reflète les besoins et modes de vie des familles qui comptent un taux d'actifs élevé (72,6%*). À Cabestany, avec une population avoisinant les 10 000 habitants et l'arrivée de nouveaux quartiers, l'enjeu pour ces services est, encore et toujours, de répondre aux attentes de cette population.

L'élaboration du Projet Educatif Local (PEL**) a permis à la Ville de mobiliser l'ensemble des acteurs éducatifs afin de définir une politique cohérente et soucieuse des intérêts des enfants et adolescents. À travers le PEL, une véritable légitimité éducative a été ainsi donnée aux activités « non scolaires ».

Deux grandes orientations fondent le PEL :

- Comment grandir et quelle place prendre face à l'adulte ?
- Lutter contre l'isolement et favoriser la mixité sociale.

Il se traduit par le Contrat Educatif Local, conclut entre la Commune, l'Etat et la Caisse d'Allocations Familiales (CAF), le 2 mars 2012.

*** Action de l'agenda 21 intégré dans le projet de services de la commune.*



**Christine
Damette**

**Directrice de la
crèche depuis 1996**

« Quand je suis arrivée il y a 20 ans, nous étions cinq pour le début de cette aventure. Aujourd'hui, je compte sur une équipe de 20 personnes pour l'accueil de 110 enfants à l'année. Autour de la vie en crèche, nous organisons une multitude d'animations selon le calendrier (Pâques, Noël, Journées des droits de l'enfant...). Nous avons également des intervenants réguliers : Claude Delort pour la lecture, Céline Bertault pour l'éveil musical, les aînés du CCAS pour des activités artistiques ou encore les bénévoles de la Maison des quartiers pour la découverte des langues étrangères. C'est un vrai enrichissement pour les enfants. »

Espace enfance : un lieu de vie dès la naissance

LES SERVICES PROPOSÉS

Le multi-accueil

Le multi-accueil a été créé en 1996. Aujourd'hui, il accueille 45 enfants par jour et répond ainsi aux besoins de 110 familles par an. L'enfant peut y grandir au sein d'un groupe, encadré par des professionnels de la petite enfance.

Cette structure municipale est subventionnée principalement par la CAF et quelques prestations de service par la MSA si des parents y sont affiliés.

Depuis septembre 2015, suite à la réorganisation des locaux existants, une nouvelle section a pu être aménagée, ce qui a permis de scinder en deux la petite section qui accueillait les enfants de 2 mois ½ à 22 mois. Désormais, le multi-accueil compte 3 sections ce qui permet à l'équipe de mieux s'adapter au rythme des enfants.

- Les Bébé de 2 mois et demi à 11 mois,
- Les Moyens de 12 mois à 23 mois,
- Les Grands de 24 mois à l'entrée à l'école (36 à 42 mois).

Renseignements : 04 68 50 71 27



**Véronique
Genot**

Accueillante au LAEP

« La mission du LAEP est de favoriser la socialisation progressive de l'enfant, en lui permettant de rencontrer d'autres enfants dans un climat sécurisant. Les parents sont présents et peuvent partager leurs expériences, exprimer leurs incertitudes, leurs questions concernant l'éducation de leur enfant. On reçoit entre 10 et 15 familles par séance. »

Le LAEP

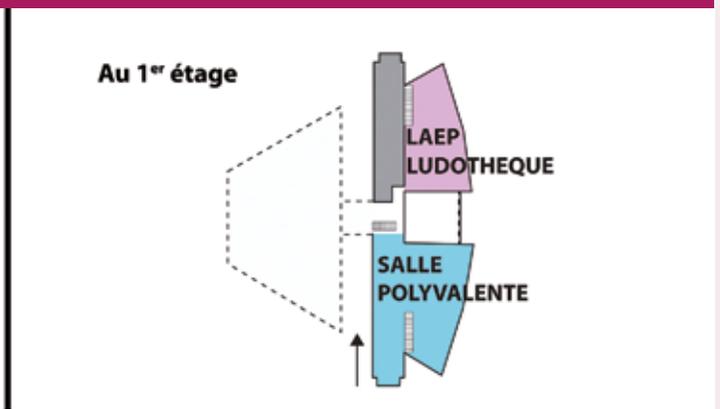
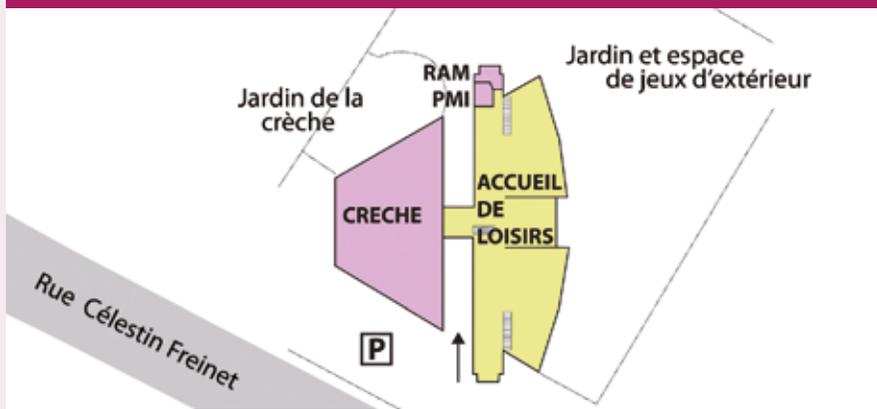
Le Lieu d'Accueil Enfants Parents a ouvert ses portes en 2012. Ce lieu d'échange, d'écoute et de rencontre est un support pour accompagner et développer des actions autour de la parentalité et de l'éveil des jeunes enfants.

Une éducatrice de jeunes enfants et une auxiliaire de puériculture aident à l'expression et à la compréhension des situations qui peuvent se vivre au quotidien. Elles accompagnent les parents pour trouver leurs solutions et les enfants à se faire entendre, à apprendre la vie avec les autres.

Une psychologue intervient une fois par mois dans le cadre d'une « guidance parentale » qui consiste à écouter, soutenir et conseiller.

Ouvert et gratuit tous les mardis et vendredis durant la période scolaire de 9h15 à 11h15.

Renseignements : 04 68 50 71 27



Le RAM

Le Relais Assistant(e)s maternel(le)s renseigne les parents sur les différents modes d'accueil, sur la connaissance de leurs droits et obligations comme employeur, sur toutes les démarches administratives, et les relations avec les Assistantes maternelles.

À l'attention des assistantes maternelles, le RAM effectue la mise en relation avec les parents, organise la rencontre avec d'autres assistantes maternelles, des animations avec les enfants au sein du multi-accueil, en sorties extérieures (bibliothèque...) et réalise un soutien technique sur l'agrément et sur le statut.

Renseignements : 04.68.50.91.61 les lundis, mardis et jeudis ou au 04.68.50.59.71, les mercredis et vendredis.

L'Accueil de loisirs enfance

Ce sont 11 animateurs, dont la directrice, qui encadrent dans l'année les enfants de 3 à 11 ans. Les activités, sorties ludiques et les séjours sont adaptés en fonction de 3 tranches d'âge :

- maternelles : 3-6 ans.
- primaires : 6-9 ans.
- pré-ados : 10-11 ans.

Toutes les activités proposées sont au Quotient Familial pour permettre à tous de profiter des temps extra et périscolaires.

Renseignements : 04 68 50 71 26



Sylvie Quintin

Responsable du RAM

« J'accueille les parents pour les renseigner sur les différents modes de garde qui existent à Cabestany. D'un autre côté, j'organise des animations pour les assistantes maternelles indépendantes. Elles sont au nombre de 39. Nous allons à la bibliothèque une fois par mois et nous partageons des événements avec la crèche et le LAEP. »



Jessica Calvet-Miralpeix

Responsable de l'accueil de loisirs

« Nous avons environ 500 enfants inscrits. L'objectif de l'accueil de loisirs est de permettre à tous les enfants d'accéder à la découverte et à la pratique d'activités diversifiées : sport, culture, séjours, sorties... »

Le service de Protection Maternelle Infantile (PMI)

Le Conseil départemental assure, dans les locaux de l'Espace enfance, une permanence d'un médecin et d'une puéricultrice tous les 1^{ers} mercredis de chaque mois, en matinée et sur rendez-vous.

Les consultations de nourrissons (0 à 6 ans) par un médecin de la Protection Maternelle et Infantile (PMI) sont gratuites.

Rendez-vous auprès du service du Conseil départemental au 04.68.86.69.00. ou au 04.68.86.69.95.

La parole à ...



Elisabeth Rivas
Adjointe au Maire
en charge de l'enfance,
de la petite enfance,
et de l'éducation

« Lors des Journées des droits de l'enfant, la directrice de la crèche avait invité tous les « anciens bébés » qui ont fréquenté la structure. Ce fut un moment émouvant. Le succès de cette invitation montre l'importance de cet espace dans la vie de la commune.

Les élus, 20 ans plus tôt, ont eu encore plus d'ambition en offrant aux enfants un espace dédié et des services aux familles qui exprimaient différents besoins.

Et parce que la politique de la commune est toujours tournée vers le progrès, au fil des besoins avec une population grandissante, des dispositifs supplémentaires sont venus enrichir la vie des enfants et des parents (RAM, LAEP, ou encore la construction d'un Espace jeunesse pour les plus grands).

La volonté des élus a été et est toujours d'améliorer la qualité de vie pour tous, une qualité de vie ensemble, où chacun trouve son espace d'épanouissement. C'est la contribution de la commune à la construction de l'avenir. »



Josy Coronas Marquès
Directrice du Service enfance
et éducation

« Je suis arrivée en 1987 à l'occasion de la création du service Éducation dont l'élu, Alain Trotel, avait la délégation. Face aux demandes des administrés, aux éléments conjoncturels et à l'évolution de l'organisation interne, nous n'avons cessé de créer, améliorer

et développer l'offre existante. La création de l'Espace enfance a été l'objet de longues réflexions en concertation avec les élus, la PMI, les architectes, et les agents. Depuis le début, nous avons été encadrés par le Contrat Enfance qui nous lie à la CAF (contrat d'objectifs et de financements), ainsi que la Convention de Prestation de services, et nous avons pu proposer une crèche et un centre de loisirs dans un premier temps. Depuis, le LAEP et le RAM ont vu le jour. En parallèle, nous avons mené de front la création d'un groupe scolaire et d'une cuisine centrale, entre autres grands projets. »

Regards croisés sur le LAEP



Céline F.
Mère d'une petite
Christal de 18 mois

« Depuis que nous sommes à Cabestany, j'ai appris l'existence du LAEP et décidé d'y venir pour ma fille. Elle peut y jouer et rencontrer d'autres enfants car elle n'est pas inscrite en crèche. De mon côté, je peux aussi « souffler » un peu car il y a d'autres parents. On boit le café, on discute. Ça fait du bien de sortir un peu de chez soi. »

Parent fréquentant le LAEP

Mère d'une fille de 9 mois

« Je fréquente le LAEP depuis environ 3 mois et souhaitais que ma fille puisse partager des jeux et quelques moments avec d'autres enfants. J'ai remarqué un changement dans son comportement. Elle est plus sociable et ouverte.

Ici, je peux aussi échanger avec les responsables de la structure pour leur demander des informations, par exemple, sur les modes de garde. »

Fanny Constant
Psychologue au LAEP
et à la crèche

« Mon intervention au sein du LAEP est un service gratuit. Je discute avec les parents autour d'un café. Les thèmes sont variés : parentalité, sommeil, propreté, entrée à l'école, autorité, couple... Il se dégage un sentiment de confiance car aucune contrainte n'est imposée. Les parents qui souhaitent approfondir certains sujets peuvent me retrouver dans le cadre de mon cabinet.

J'interviens également à la crèche en réunion d'équipe, en prévention ou pour guider l'équipe sur la gestion de certains cas. Je suis mise en relation avec les parents pour favoriser l'intégration des enfants et la communication parents/équipe. »

Révision du Plan Local d'Urbanisme



Le Plan Local d'Urbanisme (PLU) de la ville de Cabestany a été mis en révision par délibération du conseil municipal le 20 février 2013. En effet, le précédent PLU ne permettait plus de répondre aux exigences de l'aménagement communal et des différentes politiques publiques. En prenant en compte les évolutions liées au Grenelle de l'Environnement, il s'agit aujourd'hui de poursuivre les objectifs d'urbanisation et de se développer durablement, en répondant à la demande en matière d'habitat et d'équipements publics, et en permettant l'essor des activités économiques et de l'emploi local.

La situation actuelle

- Septembre 2015: prise de compétence intercommunale dans la perspective de la transformation en Communauté urbaine au 1^{er} janvier 2016, pour la prise en charge de toutes les étapes de création, modification ou révision de PLU.
- Avril 2016: la Communauté urbaine lance sur la commune un Schéma Directeur d'Alimentation en Eau Potable (SDAEP). Le SDAEP met en évidence un déficit en eau par rapport aux besoins futurs de la ville. L'un des principaux objectifs de cette étude est de définir la meilleure solution d'aménagement afin de pallier ce manque.

- Décembre 2016: suite aux réunions qui ont eu lieu en partenariat avec la Communauté urbaine, ce travail a abouti à l'arrêt du projet de PLU.

Lancement de la phase administrative sur le 1^{er} semestre 2017 *

- Janvier 2017: Notification par la Communauté urbaine du projet aux Personnes Publiques Associées (PPA) ainsi qu'à la Commission Départementale de Préservation des Espaces Naturels, Agricoles et Forestiers: un délai de réponse est fixé à 3 mois.
- Janvier 2017: Saisine du Préfet pour demander la dérogation nécessaire à l'ouverture à urbanisation des zones AU du PLU suite à l'annulation du SCOT.
- Mai 2017: Réalisation d'une enquête publique suivie du rapport d'enquête. Cette date sera communiquée ultérieurement par voie de presse et sur les supports de communication de la ville.
- Fin 2^e trimestre 2017: Approbation par la Communauté urbaine de la révision.
- En suivant, la révision du PLU est transmise au contrôle de légalité: le PLU revêt un caractère exécutoire au bout d'un 1 mois.

* sous réserve d'obtention de la dérogation d'urbanisation

Tribune de l'opposition

Colette Appert, Lydie Roger, Philippe Gleizes communiquent :

L'année 2016 c'est terminé, pour nous ses amis, tragiquement, Patrick SPERRING élu à nos côtés, notre ami, notre colistier, pilier de notre groupe s'en est allé d'une façon brutale arraché à la vie dans sa 60^e année. Les témoignages de soutiens ont afflués de toute part car il était aimé pour son empathie, sa gentillesse, son écoute, sa probité, son sens aigu de l'amitié, son ouverture d'esprit

et bien sur sa compétence. Il était entier, il n'était pas démagogue et n'avait pas la langue de bois, son franc parler avait le mérite d'être clair et ses analyses toujours pertinentes prouveront à certains qu'il avait raison et ceux-ci vont regretter amèrement de ne pas l'avoir écouté. Toute vérité n'est pas bonne à entendre. La transition n'est pas facile, mais nous vous souhaitons pour 2017 une bonne année auprès des vôtres. Il est un bien précieux « la vie » que nous nous devons

de savourer à chaque instant. Pour l'organisation de la primaire de la droite et du centre (qui a été une réussite) la salle Carrère rue Jouy d'Arnaud nous a été octroyée et nous a permis de constater, encore une fois, que rénovation et fonctionnalité ne font pas bon ménage à Cabestany. La façade une réussite, mais nous avons pu constater qu'une climatisation anormalement disproportionnée pour la superficie des salles était prête à être installée.

Vous avez reçu dans vos boîtes une publication de propagande sur les 40 ans d'un règne sans partage. Vous avez donc de la lecture pour un certain temps. Des réalisations utiles voire nécessaires mais toujours en décalage avec la réalité du terrain. Une belle initiative du CCAS, la cantine des aînés. Mais 40 ans c'est très long, trop long. Nous avons confiance, vous saurez faire la part des choses. Nous y reviendrons....

Hommage à Teresa Rebull



Une femme à l'honneur

A caractère exceptionnel, vie exceptionnelle. Pendant plus de 40 ans, Teresa Rebull, née en Catalogne en 1919, a incarné la femme militante, artiste au sens noble, chanteuse, musicienne, peintre.

Engagée à gauche, sa vie exemplaire est liée aux luttes idéologiques, sociales, culturelles et politiques du siècle dernier. Fidèle à ses idéaux de jeunesse, mémoire vivante de l'histoire tragique de l'Espagne républicaine, militante féministe de la première heure, Teresa Rebull transcendera sur scène et dans ses chansons la joie de vivre et d'aimer.

Les Rendez-vous

• **Présentation du film de Cécile Lateule « Ce qui nous est arrivé »**
Portraits de femmes œuvrant à l'accueil des femmes victimes de violences.
Samedi 4 mars à 17h30, en présence de la réalisatrice

• **Soirée hommage**
- À partir de 18h : projection du film de Susanna Barranco « Teresa Rebull, à l'âme desterrada » / « Teresa Rebull, âme déracinée »,

en présence de la réalisatrice.
- À 20h30 : soirée hommage avec la participation des artistes-amis de Teresa Rebull, les adhérents de l'association AADCC et les bénévoles de la Maison des quartiers.
Mercredi 8 mars, au Centre culturel.

• **Exposition « Teresa Rebull, femme de cœur et de combats »**
Retraçant la vie et l'œuvre de l'artiste.
Prêtée par Balzac Edition (Baixas). *Du 2 au 15 mars au Centre culturel.*

Mais aussi : des rencontres, conférence-débat avec le planning familial, présentation du livre « le matrimoine catalan : 66 femmes. El matrimoni català : 66 dones » et exposition tirée du livre.

Le programme complet sera disponible dans les accueils municipaux et sur www.cabestany.com

➔ **Plus d'infos**
www.cabestany.com

À SAVOIR



Théâtre « America – America »

C^{ie} L'Esquisse.
Conquérir l'Amérique ! Tel est le but d'un couple de comédiens dans les années 20. Ils louent un théâtre pour choisir les œuvres du répertoire français à présenter au public américain. Cependant un protagoniste inattendu assiste aux répétitions... La pièce aborde, toujours sur le ton de l'humour et de la dérision, l'histoire du théâtre français.
Vendredi 24 février à 21h. Centre culturel. 12€/6€

Jazzèbre « Usages Du Monde »

Spectacle musical comme invitation au voyage autour de films documentaires d'archives du CNC et de textes de Nicolas Bouvier. C'est au poète voyageur Nicolas Bouvier qu'il est rendu hommage dans ce spectacle inspiré par l'usage du monde.
Vendredi 10 mars à 21h. Centre culturel. 12€/6€



Théâtre « Les Soliloques De Mariette »

D'après « Belle du Seigneur » d'Albert Cohen. Dans sa cuisine, Mariette ressasse et soliloque. Elle nous livre ses réflexions sur la politique, la guerre, la société et sur sa grande affaire : les amours d'Ariane. L'écriture majestueuse et drôle d'Albert Cohen se prête au théâtre et Anne Danais, merveilleuse comédienne, joue ce savoureux spectacle avec une grande sensibilité.
Vendredi 24 mars à 21h. Centre culturel. 12€/6€

Conférence : Blanche Neige

Par Marc Aubaret (Directeur du Centre Méditerranéen de Littérature Orale). Redécouvrir le conte par la symbolique, les interprétations, les différentes versions à travers le monde.
Jeudi 2 février à 18h à la bibliothèque. Public adulte. Gratuit sur inscription au 04.68.50.82.95.

Lectures partagées

Ce rendez-vous est un moment convivial destiné à partager ses dernières lectures, exprimer son avis et emprunter de nouveaux livres.

En partenariat avec le CCAS et la Médiathèque départementale.
Jeudis 23 février et 23 mars à 14h30 à la bibliothèque. Entrée libre.



Café Philo

Animé par Julien Saïman. un samedi par mois, de 10h à 12h à la bibliothèque. Gratuit sur inscription au 04.68.50.82.95.

Afin de développer l'esprit critique et la réflexion personnelle, pour le plaisir d'échanger et d'apprendre, pour une philosophie citoyenne et active.

• **Samedi 25 février « Suis-je mon image ? »**
• **Samedi 25 mars « Révolte et sagesse : pour être heureux, faut-il accepter le monde ou bien le transformer ? »**

Cabinet de curiosités

Le Centre de Sculpture Romane accueille l'exposition collective de sept jeunes artistes issus de diverses disciplines, sur le thème du « Cabinet de curiosités », en collaboration avec la conseillère artistique Maria Dos.

Claudia Comelade (broderie contemporaine) - Les inséparables Katy & Kevin (photographies) - Aurelio (dessins) - Stef (sculptures) - Belly Button (tatouage) - Tom (luminaires et objets étranges).

À travers des objets étranges et des techniques anciennes, mis au service du contemporain, ces sept jeunes créateurs nous invitent à une plongée dans leur univers intime.

À découvrir jusqu'au 26 mars.

Retrouvez le programme détaillé de l'exposition dans les différents accueils municipaux ou sur :

➔ **Plus d'infos**
www.maitre-de-cabestany.com
www.cabestany.com



Durant l'exposition, des rendez-vous artistiques sont proposés au public.
 Inscriptions auprès du Centre de Sculpture Romane.

Atelier enfants

« Bizarroïdo-vintage'moi »
 Animé par Tiffany Vailier, artiste.
 Technique mixte et bidouillage plastique, réalisation d'un autoportrait tableau, incrustation de photographies faites sur place, collage, peinture, dessin et assemblage d'objet trouvés.
 Mercredi 8 février. De 10h à 12h30 et 14h à 16h30.
 À partir de 7 ans. Tarifs: 10€ Cabestany / 15€ hors Cabestany.

Atelier enfants

« Estampe de fils et de machins »
 Animé par Tiffany Vailier, artiste.
 « Collagraphie » : réalisation en famille d'une plaque d'impression en dessinant avec du fil, de la dentelle et autres « machins » étonnants.
 Samedi 25 février. De 10h à 12h30. De 3 à 6 ans.
 Tarifs: 10€ Cabestany / 15€ hors Cabestany.

Atelier adultes

« Broderie contemporaine »
 Animé par Claudia Comelade.
 Réalisation de « succulentes », motifs végétaux, cactus et plantes en broderie à la manière de Claudia Comelade.
 Samedi 4 mars. De 10h à 12h30 et 14h à 16h30.
 Tarifs: 21€ Cabestany / 24€ hors Cabestany.

CINÉMA

37^e rencontres de court-métrage

Gâce aux passionnés de cinéma de l'association « Image In », en partenariat avec la Ville, les Rencontres de Court-métrage séduisent un public toujours plus nombreux. L'association sélectionne une trentaine de réalisations (venues du monde entier) sur les 300 reçues. Le public et le jury auront ensemble la lourde tâche de départager les courts-métrages en compétition.

Du 16 au 19 mars 2017 au Centre culturel Jean Ferrat.
 Retrouvez le programme sur <http://imageincabestany.org> ou dans les accueils municipaux.



À PETITS PAS

Jusqu'à 3 ans.
 Lectures.
 Jeudis 2 février et 9 mars de 10h à 11h à la bibliothèque.
 Entrée libre sur inscription.

THÉÂTRE « LA FORET DU MIROIR »

C^{ie} Merci Mon Chou.
 À partir de 7 ans.
 Samedi 11 février à 15h30.
 Tarif: 3€



THÉÂTRE « PETITES HISTOIRES GRRROCHONNES »

C^{ie} Théâtre Des 4 Mains
 À partir de 3 ans.
 Samedi 4 mars à 15h30.
 Tarif: 3€

CONTES « BLANCHE NEIGE, FILLE D'AFRIQUE »

Par Rémy Boussengui.
 Un choix de contes originaires d'Afrique, en écho aux célèbres histoires européennes. Avec sa voix de magicien, le conteur, chanteur et musicien, utilise un arc musical aux sons étonnants.
 Tout public dès 7 ans.
 Vendredi 17 février à 19h dans la salle Abet.
 Gratuit sur inscription.

LES RENDEZ-VOUS DES MERCREDIS

Bibliothèque.
 Gratuit sur inscription.

- 1^{er} février à 15h
 Des jeux de société avec nos héros préférés. Dès 5 ans.
- 8 février à 15h
 Atelier discussion avec la C^{ie} Merci mon chou, autour de l'image vue à travers le conte traditionnel. Puis au Théâtre « La forêt du miroir », samedi 11 février à 15h30. Dès 7 ans.
- 15 février à 15h
 Atelier créatif de marque-pages. Dès 6 ans.
- 22 février à 15h30
 Atelier éveil musical animé par la C^{ie} Les pitites notes. Histoires en chanson et découverte des instruments de musique. De 0 à 4 ans.



Foyer Castillo

Situé en centre-ville, rue Arago, le foyer Jules Castillo vient de voir ses deux salles de réunion rafraîchies et repeintes. Ces travaux ont été réalisés en régie par les agents de la commune.

Les associations qui souhaitent utiliser ces espaces devront en faire la demande par courrier adressé au maire.

Salle Carrère

Le futur agencement du premier étage de la salle Carrère a été pensé et réfléchi en concertation avec les associations qui vont l'occuper. Les travaux de mise en accessibilité et d'aménagement seront réalisés courant 2017. Afin d'accueillir ces associations dans les meilleures conditions, sont prévus des bureaux et des espaces de stockage dédiés.

Emplois saisonniers

La mairie lance trois offres d'emplois saisonniers.

- Un poste à pourvoir au mois d'août aux Bâtiments.
- Un poste à pourvoir au mois de juillet aux Espaces verts.
- Un poste à pourvoir au mois d'août sur les deux services.

La priorité sera donnée aux Cabestanyens.

Une lettre de candidature et un CV sont à envoyer avant fin avril à la Mairie en indiquant la période : juillet ou août 2017.

À l'attention du Maire de Cabestany, « Emplois saisonniers »

Place des Droits de l'Homme
66330 Cabestany.

Questions Réponses

Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de - Rubrique « Page des lecteurs »
Place des Droits de l'Homme - 66330 CABESTANY
ou par message électronique à l'adresse cabesinfo@cabestany.com

Veuillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques (nom, prénom) ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet.
Ceux-ci ne seront pas publiés.



➔ Question auprès de l'accueil Mairie

« Mon enfant part en séjour à l'étranger? Dois-je lui fournir une autorisation de sortie de territoire? »

La loi du 3 juin 2016 relative à la lutte contre le terrorisme et le décret du 2 novembre 2016 ont rétabli l'autorisation de sortie de territoire pour les mineurs.

L'enfant qui voyage à l'étranger sans être accompagné de l'un de ses parents doit présenter les 3 documents suivants : une carte nationale d'identité valide du mineur, photocopie du titre d'identité valide ou périmé depuis moins de 5 ans du parent signataire et le formulaire signé par l'un des parents titulaires de l'autorité parentale (à télécharger sur internet ou à récupérer en mairie).

➔ Question auprès du service des élections

« J'ai appris que le découpage des bureaux de vote avait changé. Comment connaître mon bureau? »

Chaque électeur recevra par courrier sa réaffectation avec sa nouvelle carte électorale où seront précisés le numéro du bureau et le lieu (courant du premier trimestre 2017). Sur le site de la ville www.cabestany.com, les Cabestanyens peuvent également consulter la carte de découpage et d'affectation géographique des bureaux de vote.

Renseignements auprès du bureau des élections au 04 68 66 43 30.



Question auprès des services techniques

➔ « Mon logement est raccordé au réseau de gaz naturel et je souhaite vérifier la sécurité de mes installations intérieures. Que dois-je faire? »

Ces installations sont effectivement de la responsabilité du propriétaire et de l'occupant du logement. La réglementation a prévu un certain nombre de contrôles à différentes étapes de la vie de ces installations. Par exemple, l'entretien annuel de la chaudière est obligatoire et à l'initiative de l'occupant auprès d'un professionnel du gaz.

Information client grdf: 09 69 36 35 34 / Urgence sécurité gaz: 0 800 47 33 33

Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers.
La règle est simple :

- ➔ les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- ➔ le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

Cordialement. La Rédaction.

Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !

.....
.....
.....

Guilhem de Cabestany

POÈTE ET CHANSONNIER DU XII^{ÈME} SIÈCLE

Guilhem de Cabestany, fils d'Arnaud, seigneur de Cabestany, devient écuyer de dame Saurimonda, épouse de Ramon, seigneur de Castell-Rosselló (Château-Roussillon).

Il s'éprend de la dame et compose de si belles et délicates chansons qu'elle le nomme chevalier. Selon la légende, son mari, devenu jaloux, questionne le poète qui pour l'apaiser et faire lever tout soupçon avoue que son amour se porte sur Agnès, sœur de Saurimonda. Celle-ci, l'ayant su, oblige Guilhem à écrire un poème où il avoue que son seul et unique amour est pour elle. Ramon l'apprend et conduit le poète loin du château, le poignarde, le décapite et arrache son cœur qu'il confie au cuisinier afin qu'il prépare un plat réservé à Saurimonda. Après le repas, le mari présente la tête du poète et dévoile qu'elle vient de goûter le cœur de son amant.



Lo doç consire que-m don' amors sovent

La douce pensée que me donne souvent l'amour

Dona-m fai dire de vos maints vèrs plasant

Madame, me fait dire de vous maintes chansons plaisantes

Pensant remire vostre cor car e gent

En pensant je contemple votre corps précieux et séduisant

Que ieu desire mais que non fatz parvent

Que moi je désire plus que je ne le montre

E sitot me deslei

Et si je m'éloigne

Per vos, ges no-os abnei

À cause de vous, je ne vous renie pas

Qu'adès vas vos soplei

Toujours vers vous je supplie

Ab fina benvolença,

Avec sincère bienveillance,

Don'en qui beutats gença

Madame, en qui la beauté s'embellit

Maintas vetz oblid mei

Maintes fois je m'oublie moi-même

Qu'en lau vos e merci.

Car je vous loue et vous remercie.

À SAVOIR



Retrouvez des ouvrages sur Guilhem de Cabestany au Centre de ressources au sein du Centre de Sculpture Romane (parc Guilhem). Ce centre met à la disposition du public un fonds de 1000 ouvrages et revues spécialisés sur l'époque médiévale.



LE CLUB DU TEMPS LIBRE

L'association continue ses après-midis récréatifs toujours dans la joie et la bonne humeur. Ils se tiennent tous les mercredis après-midi salle Barboteu à partir de 13h15. Le prix de la cotisation annuelle est inchangé : 18 euros. Des séances de loto sont organisées, des bons d'achats de 15 euros sont à gagner, sans limitation de gains, dans votre Intermarché Mas Guérido. Prix des cartons inchangé : tiercé 6 euros quarté 7 euros.

Mardi 20 décembre s'est tenu le repas de fin d'année offert aux adhérents. 112 convives ont vivement apprécié un festival de bonnes choses dignes de flatter les papilles les plus exigeantes. Dans une ambiance musicale les adeptes de la piste de danse se sont livrés à leur passion. Une tombola a clôturé un après-midi festif.

**Renseignement : la présidente :
Josette Zouiche Tél : 06.15.02.71.16.
La trésorière: Evelyne Benichou:
Tél. : 06.34.53.49.23.**

■ CLUB D'ESCALADE ET DE MONTAGNE VO2 MAX

Le club VO2 max, créé en 1989, est affilié à la Fédération Française de Montagne et d'escalade et est agréé Jeunesse et Sport. Il accueille les jeunes et adultes à partir de 5 ans. Il propose des cours d'escalade en salle et en sites naturels encadrés par des moniteurs diplômés d'état, a une équipe de compétition et propose des activités loisirs aux adultes.

Vous trouverez de nombreux renseignements sur notre site internet <http://vo2max.escalade.free.fr/>

■ FILM SPRING OPEN FRANCE

Une formation sur le mixage son et l'étalonnage aura lieu le samedi 25 février de 15h à 19h au Centre

culturel Jean Ferrat. Elle est destinée aux personnes débutantes et à tous ceux qui souhaitent revoir les bases de la profession.

Information et inscription sur <https://fsofrance.org/formation/>

■ IMAGE IN CABESTANY

La 114^{ème} soirée « Vidéo-Bar », se déroulera le vendredi 3 mars, à 21h, dans la salle de cinéma du Centre culturel Jean Ferrat. Le principe reste le même : les réalisateurs diffusent leur création et nous échangeons autour d'un verre. L'entrée est libre et gratuite. N'oubliez pas d'amener une gourmandise de votre choix, sucrée ou salée... Image In Cabestany et Film Spring Open France vous offriront les boissons.

Plus d'informations sur : <https://imageincabestany.org/video-bar/>

■ F.N.A.C.A.

Le vendredi 11 novembre 2016, date de la cérémonie du 98^{ème} anniversaire de la fin de la guerre 14-18, a été une réussite, avec la participation des anciens combattants, de la municipalité, de la population et des enfants des écoles. Cette cérémonie a été suivie d'une soirée théâtrale à laquelle une délégation de notre association était présente. Vendredi 18 novembre 2016 : assemblée générale en présence de Marcel Laubat, Président départemental, Françoise Villenove, déléguée en charge des affaires sociales et juridiques et Elisabeth Rivas, première adjointe au Maire, déléguée aux associations. Le président, Etienne Farre, a ouvert la séance, donné le résumé des activités de cette année suite à la démission de Serge Cassou. Le trésorier, Aimé Cribelle a présenté le bilan financier. Les rapports donnent une gestion saine et équilibrée de notre association. Le délégué départemental, Jean Carrion, a annoncé les évolutions sur le plan des pensions pour 2017. Le bureau démissionnaire a soumis au vote la constitution d'un nouveau bureau. Pas de candidats, l'ensemble des 11 adhérents au bureau est reconduit à l'unanimité. Après la prise de parole de nos invités, le président a remercié tous les invités et les membres présents à cette Assemblée générale et a proposé, dans une ambiance chaleureuse, de partager le verre de l'amitié.



AMICALE BOULISTE CABESTANY

Le 9 septembre 2016, s'est tenue l'assemblée générale. Après les votes d'usage qui ont donné quitus aux rapports et comptes de l'A.B.C. et approuvé les rapports d'orientation pour 2017, les sociétaires ont élu leur comité directeur qui se compose de : Jean-Luc Dubuc / Jessica Navarro / Medhi Amroune / Jésus Garcia / Alain Ramos / Bernard Chico / Gines Cayuela / Aimé Monsarrat / Gilbert Joussemet.

Le comité a élu le Bureau :
- Président : Jean-Luc Dubuc réélu - Secrétaire : Jessica Navarro nouvellement élue
- Trésorier : Jésus Garcia réélu.

L'AG s'est terminée dans une bonne ambiance autour d'un apéritif.

Pour les personnes intéressées par notre activité, il est organisé une initiative sport boule un vendredi par mois. Se renseigner auprès du Club tous les jours à partir de 17h ou au 04.68.67.57.55.

19 chemin rural n° 6 dit du Mas Carcassonne - Cabestany

■ L'UNION FEDERALE

Le 18 novembre 2016, l'Union Fédérale a tenu son AG à la salle Barboteu. C'est au sein de l'entente réunissant l'UF, les ACPG-CATM et le Souvenir Français que se sont réunis tous les membres. En présence de Monsieur Brin, Président départemental, les 35 adhérents présents ont pris connaissance du rapport moral et financier de l'association. Le président de la section de Cabestany a été reconduit dans ses fonctions et la médaille de vermeil de l'UF lui a été remise. La réunion s'est clôturée autour du pot de l'amitié.

M. Boigné - Président de la section de Cabestany - 04.68.67.17.39



ASSOCIATION LE GENIE DU CHIEN

Depuis quelques mois, l'association vous propose de sociabiliser votre chien avec des promenades en groupe et en liberté pour le plus grand plaisir du maître et du chien. Venez nous rejoindre une fois par semaine avec une adhésion de 30 euros pour 6 mois.

Rens : Eugénie Bosch - Page Facebook : le génie du chien - 06.17.77.05.49.



LES PETITES MAINS

Les mardis de 14h à 17h30 chaque semaine dans l'atelier sis à la salle du Centre culturel. À signaler : un ascenseur mène du rez-de-chaussée jusqu'à la salle.

C'est donc un atelier open qui accueille toutes personnes désireuses de se perfectionner ou de s'initier au point de croix, mais aussi à d'autres activités dont les maîtres d'œuvres sont... les petites mains de chacune d'entre vous !

Nous travaillons ardemment à préparer un événement « phare » cette année 2017 : l'exposition de nos réalisations qui se déroulera en octobre au Centre culturel.
Coût de l'adhésion : 20 €
Renseignements au : 04.68.66.77.32 ou 06.34.53.49.23.

Présidente : Evelyne Bénichou

■ A.A.D.C.C.

Nos premiers mots de cette année seront pour souhaiter à tous, adhérents ou non, une excellente nouvelle année. Notre association a fini l'année sur un bilan plus qu'encourageant, nouveaux adhérents, nouvelles choristes, fréquentation des cours de catalan et aux conférences en hausse. Prochain grand rendez-vous public, le 8 mars prochain pour un hommage à la grande dame qu'était Teresa REBULL au Centre culturel. L'A.A.D.C.C. travaille pour faire connaître et aimer la culture catalane, votre participation aux manifestations est notre récompense.
Fins llavors i a tots salut, pau i felicitat any nou.



LES AMIES DU PATCHWORK

Meilleurs Vœux à vous lecteurs et lectrices, que 2017 vous procure santé et joie. Pour nous 2016 s'est achevé par notre exposition, marquant les 20 ans de notre club « Les Amies du Patchwork », beaucoup de visiteurs, curieux de découvrir nos réalisations. De nombreux clubs voisins et amis sont venus nous visiter, à cette occasion nous pouvons partager, puisque nous répondons toujours favorablement aux demandes d'explications des modèles que nous possédons. Ainsi nous appliquons à la lettre les fondements du patchwork, qui sont le partage. Alors si vous aussi, vous avez envie de partager, venez nous rejoindre, nous sommes prêtes à vous conseiller, même les novices dans cet exercice. Nous sommes au Centre culturel tous les vendredis de 14h à 17h.
Pour tous renseignements s'adresser à la présidente Madame Genot Jeanine – tél: 06.87.53.51.56, ou au Centre culturel le vendredi.



GYM PLEIN AIR

Après cette trêve hivernale et les agapes de fin d'année pourquoi ne pas nous rejoindre au parc Guilhem et profiter des bienfaits du sport en plein air: exercices variés adaptés à tous... et ambiance et bonne humeur (photo de notre goûter de Noël). Nos cours sont encadrés par des animatrices diplômées. L'association est affiliée à la FFEPCV. Cours: mardi et vendredi de 9h à 10h, stretching 2^{ème} et 4^{ème} lundi de 9h à 10h parc Guilhem.
Renseignements et inscriptions sur place ou Cathy 04.68.50.47.28 - Marie-Laure 04.68.50.18.98 ou 06.08.32.62.17 - Annie-France 06.60.88.73.30.



DONNEURS DE SANG

L'association a tenu son Assemblée Générale en début janvier. Toutes les actions qui seront menées en 2017 ont été dévoilées. Notre objectif prioritaire est toujours de trouver et de fidéliser des nouveaux donneurs. Pour le mois de mars, nous préparons notre participation à la Cabestanyenca et la première collecte de sang de l'année le lundi 6 et le mardi 7 mars. Venez nombreux accomplir cet acte citoyen. Vous pouvez visionner et partager le clip de l'association en tapant: « Cabestany Sang pour Cent Bénévole » sur YouTube.

■ CABEZENERGIES

L'Assemblée Générale de l'association s'est tenue le 25 novembre 2016. Après approbation des différents rapports: moral de la présidente, d'activité de la secrétaire et financier du trésorier, auquel quitus a été donné; puis adoption des cotisations, il a été procédé au renouvellement du Conseil d'Administration élu en 2013. Ce dernier a été reconduit à l'unanimité, et a procédé à son tour à l'élection de son Bureau: Présidente: Marie-Lise Baillesteros, Secrétaire: Marie-Thérèse, Trésorier: Claude Delort.



CAP D'ESTANY SARDANISTA

Nous commencerons cette belle année 2017 avec notre aplec de sardanes qui aura lieu le dimanche 5 février de 14h30 à 17h30 au Centre culturel Jean Ferrat. C'est l'occasion de rencontrer les amateurs de sardanes des deux côtés de la Catalogne ainsi que des amis Occitans de Toulouse, Béziers, Montpellier etc. L'apprentissage se déroule tous les mardis de 20h30 à 22h30 salle Barboteu. Les espadrilles ne sont pas indispensables mais la bonne humeur oui!



ACPG CATM

La section tient à remercier les nombreux adhérents et sympathisants présents le 5 décembre devant le Monument aux morts de notre commune lors de la cérémonie d'hommage aux « Morts pour la France » pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie. A l'occasion de cette nouvelle année

le bureau des ACPG/CATM tient à vous présenter ses meilleurs vœux, et souhaite vous voir nombreux lors de notre traditionnel loto du 15 janvier.
Contact: Gilbert Frejaville 06.42.89.47.58.

■ LE SOUVENIR FRANÇAIS

À l'occasion de cette nouvelle année, le Souvenir Français de Cabestany vous adresse ses meilleurs vœux et souhaite vous voir plus nombreux au sein de notre comité dont le but est la conservation du devoir de mémoire. Cette action passe aussi par la transmission de cette mémoire aux plus jeunes, tout en participant activement aux différentes commémorations et cérémonies dans notre commune. En adhérant à notre association vous nous aiderez à entretenir les monuments, sépultures et nécropoles nationales ainsi que les carrés militaires. Prochain rendez-vous notre loto du 15 janvier 2017.
Jean-Michel Serve Tél: 06.46.82.08.78

■ CO XV

Sur 23 écoles de rugby que compte notre comité, seules 7 ou 8 sont en mesure de présenter deux équipes en premiers pas, ainsi qu'en poussin. Nous en faisons partie... notre plus belle victoire! Merci à JP, Arnaud, Eric et Henri pour les rapports d'après tournoi, à consulter sur le blog. Les minimes en rassemblement avec Bages ont remporté le duel contre jeunes Usapiste. Les cadets ont été battus sévèrement contre une équipe redoutable. Les seniors sont allés s'imposer à Tautavel. Nous tenons à remercier les services du complexe sportif qui nous accompagnent toute la saison. Les calendriers du rugby sont bouclés grâce aux partenaires, et les petits rugbymans vous les proposeront rapidement. Le président, les dirigeants et les joueurs du CO XV, vous souhaite une très bonne année 2017. Votre assiduité sur les stades est appréciée, merci.
Le club communique sur: <http://www.cabestany-olympique-xv.com/> ou au 06.62.65.96.50.

Novembre, décembre 2016 et janvier 2017 en quelques clichés

CÉRÉMONIE DES VŒUX DE LA MUNICIPALITÉ



Journées des droits de l'enfant



Repas spectacle du Noël des aînés



Ateliers portes ouvertes au Centre de Sculpture Romane



Remise de cadeau de l'équipe de France de rugby au maire



Vœux au personnel communal



Les classes maternelles au spectacle de Noël



PHOTO DU MOIS



Signature de la convention entre la Ville et le Comité Pays Catalan rugby à 7